

No part of the candidate's evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining an NZQA qualification or award.

SUPERVISOR'S USE ONLY

2

91143



Draw a cross through the box (☒) if you have NOT written in this booklet

+



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa
New Zealand Qualifications Authority

Level 2 Samoan 2025

91143 Demonstrate understanding of a variety of spoken Samoan texts on familiar matters

Credits: Five

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Demonstrate understanding of a variety of spoken Samoan texts on familiar matters.	Demonstrate clear understanding of a variety of spoken Samoan texts on familiar matters.	Demonstrate thorough understanding of a variety of spoken Samoan texts on familiar matters.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

You should attempt ALL the questions in this booklet.

Each of the questions in this assessment requires you to listen to a passage in Samoan. You will hear each passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.
- Before the passage begins, you will have 30 seconds to read the question.
- Once the passage has finished, you will have time to review your answers.

Answer in your choice of English, te reo Māori, and/or Samoan. If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–8 in the correct order and that none of these pages is blank.

Do not write in the margins (//////). This area will be cut off when the booklet is marked.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

Achievement

TOTAL 12

FIRST PASSAGE: O le kirikiti (Cricket)

Listen to this reflection about Sione's involvement in a team sport. Refer to the passage in your answer to Question One.

Glossed vocabulary

i'ila	shine
to'a	confident
tauivi	strive

LISTENING NOTES

pese / siva

malesii #

ua latou iloa le telei o le

tauivi e maua ai talaga telei
mai le taloga o le kirikiti

QUESTION ONE

- (a) O ā ni tomāi ma ni mea tāua ua a'oa'oina ai Sione ina ua ta'alo kirikiti?
What skills and important things has Sione learned from playing kirikiti?

O ni tomāi ma ni mea tāua ua a'oa'oina
ai Sione ma ua tāalo kirikiti o le to'a
fa'apea le tauivi. Na ia maua le to'a
mai le tū, luma o isi tagata, ona
o ia o le Kapeteni o le au.

- (b) O ā ni auala ua avea ai le kirikiti ma a'afiaga i le olaga o tamaiti?
In what ways does kirikiti impact students' lives?

O le tauivi o se tasi o vaega ua avea ai
le kirikiti ma a'afiaga i le olaga o tamaiti
a'ua ua latou tauivi malosi, le aoga
mo ni tulaga lelei, e le gata, le tauivi
a'o le teuteiina o amio o tamaiti e
le gata, latou pāiāga a'o latou amio
lelei, nai faiaoga.

SECOND PASSAGE: *Fa'atāuaina o lau gagana*
(The importance of learning your language)

Listen to a podcast about learning a language. Refer to the passage in your answer to Question Two.

Glossed vocabulary

augātupulaga	generations
su'esu'ega	research
fofō	solution
lu'i	challenge

LISTENING NOTES

foto fitatali

ou manatu / matautauga

tu'u fa'asolo mai i tatou

tu'ua

QUESTION TWO

- (a) *E tusa ma le talanoaga i le leitiō, o le ā le aogā o lou a'oa'oina ma lou iloa o se isi gagana?*
According to the passage, what are the advantages of learning or knowing another language?

~~Ma~~ ~~ta~~ O le aogā o lotu a'oa'oina ma iloa
o le isi gagana ma a lelei matautanga ma manatu
e fa'ae ai fitakili e tutupu. E mafai fo'i
ona e a'oa'oina i nisi o tatou uso o tagata
le tatou gagana, pe fa'i na te le iloa,
fa'a Samoa.

- (b) *"A leai se gagana, e leai se aganu'u; a leai se aganu'u ua po le nu'u."*
E te manatu, e lagolagoina pe lē lagolagoina e le 'au fa'asalalau lenei muāgagana? 'Aiseā?
"Where there is no language, there is no culture. Where there is no culture, all the village will be
in darkness."
Do you think the podcaster would agree or disagree with this saying? Why?

E lagolagoina lava e le au fa'asalalau lenei muāgagana
ona na ia fa'ama'i sa tu'ufasolo mai e tatou
tua'ia le tatou aganu'u fa'apea le tatou gagana.

THIRD PASSAGE: Talanoaga (Conversation)

Listen to this conversation between Tane and Lani. Refer to the passage in your answer to Question Three.

Glossed vocabulary

fa'a'ete'ete	careful
mā'ale'ale	delicate
si'osi'omaga	environment
fofō	solution
'amu	coral

LISTENING NOTES

leaga - lapisī matataga / vaiata
 telei - tupe e totoni i le tausiga o A lantemua

tulafono

amu x

lapisī x

fa'ititi tagata asiasi

QUESTION THREE

- (a) Fa'amatala au'ili'ili mai pe fa'apefea ona a'afia le si'osi'omaga o Sāmoa i turisi ma tagata tafafao.

Explain in detail how tourists have impacted the environment of Samoa.

Ua a'afia si'osi'omaga o Samoa i turisi, ma ua o nisi o turisi e a'afia le fa'alapisi fa'apea le fa'aleaga o amu o le lani. E le gata i lea ae e laveva pe mama'i ai manu i le lani.

- (b) E tusa ma le talanoaga a Tane ma Lani, o ā mea e tatau ona fai e fofō ai le fa'afitauli? According to Tane and Lani, what are the solutions to the problem?

O ni mea e tatau ona fofō ai le fa'afitauli e pei o talanoa a Tane ma Lani o le mulimuli lava i tulafono e pei o le fa'asaina o le fetagofiti i amu fa'apea le fa'alapisi. Va fai mai Lani ua tatau ona fa'afitauli tagata asiāsi.

Achievement

Subject: Samoan

Standard: 91143

Total score: 12

Q	Grade score	Marker commentary
One	A4	<p>The response identified relevant skills and explained them in a simple way that reflected the overall message of the passage. The response communicated the general meaning of how <i>Kirikiti</i> impacts students' lives, showing understanding but with limited detail or development. In part (a), two important skills were identified and linked confidence to his role as captain.</p> <p>The response to part (b) showed understanding of the idea that <i>Kirikiti</i> helps students cope with challenges.</p>
Two	A4	<p>The response to part (a) demonstrated basic understanding of a key idea from the passage. The response clearly communicated the general meaning without further explanation. The response identified another main advantage mentioned in the passage. A simple understanding is stated about sharing language reflecting overall meaning.</p> <p>The response to part (b) clearly stated a position, showing understanding of the podcaster's viewpoint, referring to a general idea from the passage, linking language, culture, and ancestry which demonstrated understanding without using detailed evidence from the passage.</p>
Three	A4	<p>The response showed understanding of how tourism impacts the environment and communicated the general meaning of the passage.</p> <p>The response to part (a) identified a clear cause of environmental damage and communicated another main impact described in the passage, showing understanding of environmental harm.</p> <p>The response to part (b) demonstrated understanding of a main solution proposed in the passage and identified another general solution mentioned in the passage, showing understanding without further explanation.</p>